

CENTRO DE ENSEÑANZA PARA EXTRANJEROS (CEPE)

Dr. José Luis Palacio Prieto – Director – enero de 2008

INTRODUCCIÓN

El Centro de Enseñanza para Extranjeros fue fundado por José Vasconcelos en 1921 con la misión de “universalizar el conocimiento sobre la lengua española y la cultura mexicana, así como apoyar académicamente a las comunidades mexicanas en el exterior”. La experiencia acumulada a lo largo de casi 90 años se manifiesta en la sólida oferta académica del CEPE, lo que contribuye al reconocimiento internacional de la UNAM, además de ser un espacio de fortalecimiento de los cursos de extensión abiertos al público en general.

El CEPE cuenta con siete sedes, tres en México: Ciudad Universitaria, Taxco y Polanco; tres en los Estados Unidos: UNAM-USA San Antonio, UNAM-USA Chicago y UNAM-USA Los Ángeles, y UNAM Canadá en la ciudad de Gatineau, Québec.

APOYO A LA ACTIVIDAD INSTITUCIONAL

Las cuatro actividades principales del CEPE son la enseñanza del español como lengua extranjera y la cultura mexicana; la formación de profesores especializados en la enseñanza del español como lengua extranjera; la certificación del idioma español, y la difusión cultural en todas sus expresiones.

El CEPE contribuye a la actividad institucional de la UNAM a través de cursos de español, semestrales e intensivos, y otros idiomas en sus sedes en México y en el extranjero; a través de diplomados de cultura y cursos para la formación de profesores en la enseñanza del español, presencial y en línea; por medio del programa de posgrado denominado Especialización en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera, y mediante la aplicación de Exámenes de Posesión de la Lengua Española (EPL) y de los Certificados de Español como Lengua Adicional (CELA).

Durante el 2011 el CEPE impartió un total de 1 311 actividades docentes, de las cuales 1 251 correspondieron a cursos intensivos, en tanto que 60 a cursos semestrales de diplomados. La matrícula global fue de 8 259 alumnos, de los cuales 50.4 por ciento fueron extranjeros y 49.6 por ciento mexicanos.

Cursos

Del total de 1 251 cursos, 36.7.6 por ciento (520) correspondieron a español, 11.7 por ciento (147) al área de arte, 9.4 por ciento (118) a historia, 6.5 por ciento (81) a literatura, 0.5 por ciento (6) a cursos especiales de cultura, 26.2 por ciento (328) a inglés, 1.4 por ciento (17) a francés, 1.7 por ciento (21) a cursos de actualización de profesores y 1.0 por ciento (13) a otros cursos y talleres.

Por sedes, de los 1 251 cursos el 36.4 por ciento (455) fue impartido en Ciudad Universitaria, 17.7 por ciento (221) en Taxco, 12.9 por ciento (161) en San Antonio, 14.9 por ciento (187) en Gatineau, Canadá, 12.1 por ciento (152) en Chicago, 5.4 por ciento (67) en Polanco, y 0.6 por ciento (8) en Los Ángeles.

Diplomados

En 2011 se impartieron diplomados presenciales a 311 alumnos en 60 grupos, de los cuales 42 grupos fueron del diplomado de Español, 4 correspondieron al de Arte, otros 4 al de Historia, 5 al de Literatura y 5 grupos más al diplomado de Estudios Mexicanos. Del total de alumnos, 287 fueron mexicanos y 24 extranjeros.

Extensión académica

Durante 2011 las sedes del CEPE en Estados Unidos y Canadá prestaron apoyo administrativo y académico dando seguimiento a la impartición de asignaturas a alumnos en las cuatro sedes. Por tipo de programas, los mayores apoyos se centraron en el sistema B@UNAM (25 alumnos), el Programa de Apoyo a la Titulación (20 alumnos) y el CCH (9 alumnos) en tanto que en el Colegio de Bachilleres se tuvieron 8 alumnos y en la Escuela Nacional Preparatoria sólo 4. En total, se graduaron 10 alumnos: 7 del Programa de Apoyo a la Titulación, 2 pertenecientes al Colegio de Bachilleres y 1 del sistema B@UNAM. Por sede, Chicago prestó apoyo a 28 alumnos en tres diferentes programas y Los Ángeles a 25 alumnos de cuatro programas, en tanto que San Antonio apoyó a 19 alumnos de dos programas y Canadá a 3 alumnos de un programa.

En las sedes de Estados Unidos se impartió el curso de Perfeccionamiento de Inglés y Actualización Pedagógica, para profesores de la SEP. Los Ángeles atendió a 31 alumnos en tres programas, Chicago a 10, San Antonio a 9 y Canadá a 8 alumnos.

En el Consulado de México en Los Ángeles se impartió el diplomado Una perspectiva histórica de México a la luz de la coyuntura actual, de 120 horas, organizado por la UNAM-USA Los Ángeles y la UdeG-LA, con la participación de destacados especialistas de la UNAM, la Universidad de Guadalajara y de universidades del estado de California (UCLA, CalState University of Fresno, USC, entre otras), con la participación de 44 alumnos.

En Los Ángeles concluyó la primera generación de cinco alumnos del diplomado para titulación en Derecho Administrativo, en línea, de 240 horas; concluyó la generación 2010 de dos alumnos del diplomado del Centro de Investigaciones sobre América del Norte (CISAN), e inició la generación 2011 al inscribirse una alumna que ha cursado los tres módulos impartidos hasta la fecha

Posgrado: Programa de Especialización en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (EEELE)

La especialización se ofrece en conjunto con el Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE). En 2008 ingresaron 16 alumnos, en tanto que para 2009, considerando altas y bajas, se tuvo una matrícula global de 27. Para 2010 se presentaron 91 aspirantes, de los cuales se aceptaron 25; considerando las altas y bajas en 2010 se tuvo una matrícula global

de 48 alumnos. Para 2011, la especialización tuvo 61 aspirantes, aceptándose sólo 26, por lo que con las bajas por término de los créditos, la matrícula global fue de 63 alumnos.

Certificación

Examen de Posesión de la Lengua Española (EPLE). En 2011, en total se aplicaron 109 exámenes en modalidades presencial y en línea, de los cuales 101 se realizaron en CU, 5 en Taxco, 1 en Chicago, 1 en Los Ángeles y 1 en Canadá.

Certificados de Español como Lengua Adicional (CELA). Se aplicaron 38 exámenes: 28 en CU, 5 en Polanco y 5 en Taxco.

VINCULACIÓN

Convenios de colaboración con instituciones y universidades nacionales y extranjeras

Durante el año 2011 se suscribieron los siguientes convenios y acuerdos que refuerzan la vinculación con instituciones académicas y gubernamentales, mexicanas y extranjeras:

CEPE CU:

- Bases de colaboración suscritas entre DGTIC y el CEPE. Enero de 2011. Objeto: Actualizar los alcances del sistema de almacenamiento de reactivos y generación del examen para otorgar el Certificado Internacional de Español.
- Convenio de colaboración suscrito entre la UNAM-CEPE y la Secretaría de Educación Pública (SEP). Marzo de 2011. Objeto: Establecer bases de colaboración a fin de unir experiencia, esfuerzos y recursos para llevar a cabo el diseño e impartición de un taller del curso de formación continua modular seriado denominado "Fortalezcamos algunos contenidos del Español III: la evaluación de las prácticas sociales del lenguaje", dirigido a los equipos técnicos de los 31 estados y del Distrito Federal.
- Convenio específico de colaboración suscrito entre la UNAM-CEPE y Pusan University of Foreign Studies (PUFS). Mayo de 2011. Objeto: Promover la colaboración académica y la realización de actividades de docencia y certificación del idioma español.
- Convenio específico de colaboración suscrito entre la UNAM, a través del CEPE, y la Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE), a través de Instituto Matías Romero. Mayo de 2011. Objeto: Impartición de dos cursos en línea de Cultura Mexicana, dirigido a miembros de Servicio Exterior Mexicano y funcionarios de la SRE.
- Convenio de terminación al convenio de coedición suscrito entre el CEPE y la Editorial Santillana. Mayo de 2011. Objeto: Dar por terminado el convenio general de coedición para la publicación de la serie denominada *¡Estoy Listo! Enseñanza del español como segunda lengua*, niveles I, II y III.
- Convenio modificatorio al convenio de colaboración suscrito entre la UNAM-CEPE y la SEP. Junio de 2011. Objeto: Modificar las cláusulas 1ª, 3ª y 4ª y Anexo Técnico del convenio de colaboración suscrito el 20 de septiembre de 2010.
- Acuerdo de autorización suscrito entre la UNAM-CEPE y la Editorial Santillana. Junio de 2011. Objeto: La editorial autoriza a la UNAM-CEPE el uso de las ilustraciones y características tipográficas y diagramación para la reimpresión de la 1ª edición de las

obras *Así hablamos. Español como lengua extranjera*, en los niveles Básico 1, 2, 3 y 4 e Intermedio 1, 2 y 3.

- Convenio de colaboración suscrito entre la UNAM-CEPE y la SEP. Julio de 2011. Objeto: Establecer las bases de colaboración entre la UNAM, a través del CEPE, y la SEP, para llevar a cabo el diseño e impartición de un taller del Curso de Perfeccionamiento del Idioma Inglés y Herramientas Didácticas y Metodológicas para su Enseñanza en Educación Secundaria, para maestros en servicio de la asignatura de Inglés en Secundaria General, Técnica y Telesecundaria de las 31 entidades federativas y del Distrito Federal.
- Convenio específico de colaboración entre la UNAM-CEPE y la SRE. Julio de 2011. Objeto: Establecer las bases de colaboración para la formación de recursos humanos y la cooperación educativa, a fin de que estudiantes extranjeros participen en cursos de español y cultura mexicana, conforme a los programas de cooperación y cultura de la SRE y los planes y programas de estudio que se imparten en el CEPE de la UNAM.

CEPE Taxco:

- Convenio de colaboración suscrito entre la UNAM/CEPE Taxco y el Ayuntamiento de Taxco de Alarcón. Marzo de 2011. Objeto: Rescate, preservación y digitalización del Archivo Histórico de Taxco.
- Convenio general de colaboración académica entre la Secretaría de Educación de Guerrero y la UNAM. Marzo de 2011. Objeto: Colaboración en los campos de la docencia, la investigación y la difusión de la cultura.
- Convenio de colaboración entre la Coordinación Nacional de Antropología, el INAH Guerrero y el CEPE/UNAM-Taxco. Mayo de 2011. Objeto: Colaboración y apoyo para la digitalización del Archivo Histórico de Taxco (tercera etapa).

UNAM-USA Chicago:

- Acuerdo de colaboración entre la Newberry Library y la UNAM. Octubre de 2011. Objeto: Vinculación con institutos de investigación de la UNAM para estancias de investigación.

SERVICIOS DE APOYO ACADÉMICO

Archivo fotográfico

Se prestaron a los profesores de las áreas de arte, historia, literatura y español un total de 5 836 diapositivas para la impartición de sus cursos. Con base en el proyecto que contempla la digitalización, escaneo y registro de información por fondos y secciones, se continuó trabajando en las correspondientes a Arquitectura Mexicana del Siglo XX, Arquitectura Novohispana, Escultura Novohispana y Pintura Novohispana, escaneando un total de 1 973 diapositivas. Por otra parte, también se llevó a cabo el descarte de material y se continuó trabajando en la recopilación de artículos para conformar la base de datos bibliográfica y de documentos electrónicos.

Como parte del apoyo docente, se conformaron 10 carpetas temáticas con diapositivas para la impartición de clases. Asimismo, se localizaron y seleccionaron 741 imágenes para cursos en la bibliografía especializada y se digitalizaron 384 imágenes para cursos, diplomados y otros proyectos institucionales vinculados con la edición y publicación de libros y carteles. Finalmente, se llevaron a cabo las obras de mantenimiento del acervo y de los materiales de 33 cajas archivadoras, limpieza mecánica de 2 200 diapositivas para eliminar polvo y residuos de adhesivos, corrector o papel adherido.

Bibliotecas

Biblioteca Simón Bolívar, en CEPE CU

Se adquirieron 142 volúmenes de material bibliográfico, 122 por compra y 20 por donación; se compraron 14 DVD's y 67 fascículos de publicaciones periódicas por suscripción; se encuadernaron 116 volúmenes de material bibliográfico y hemerográfico (113 libros y 3 revistas). Al cierre del año 2011 se cuenta con un total de 539 volúmenes de tesis, 11 016 volúmenes de libros y de 3 294 fascículos de revistas. Se establecieron 59 convenios de préstamo interbibliotecario, se realizaron 455 préstamos interbibliotecarios, así como 1 232 préstamos externos (a domicilio), 3 001 internos (en sala) y 211 préstamos de material audiovisual. Se hicieron 440 búsquedas en las bases de datos LIBRUNAM, TESIUNAM, CLASE, COLMEX y Biblioteca Nacional. Se atendió a 2 731 usuarios y se ofrecieron 720 orientaciones a usuarios. Se tuvo una inscripción de 294 usuarios (resellos de credencial y nuevos).

Biblioteca Juan Ruiz de Alarcón, en CEPE Taxco

Se recibieron 17 donaciones de facultades e institutos de la UNAM, así como de instituciones externas y particulares, por más de mil ejemplares, mismos que se seleccionaron para ser incorporados al acervo o para ser donados a universidades locales (Universidad Autónoma de Guerrero y Universidad Politécnica del Estado de Guerrero) o a instancias culturales locales (Casa de Cultura José Guadalupe Posada). Se convirtió en biblioteca de estantería cerrada y se adquirió mobiliario para mejorar el servicio a los usuarios. El salón de clases aledaño se convirtió en un anexo en el que se resguarda ahora el Archivo Histórico de Taxco. Se mantuvo la continuidad de sesiones del Comité Interno y se hicieron adquisiciones de películas y libros para la docencia.

Biblioteca Rómulo Munguía, en San Antonio, EUA

En 2011 quedó reacondicionada la biblioteca y se transformó en una sala de lectura y gran parte del acervo bibliográfico se encuentra en el área que correspondía al Archivo Henry Cisneros. Se empezó a trabajar en el inventario del material bibliográfico que se conservó en la sala de lectura y no ha habido nuevas adquisiciones. El servicio de préstamo únicamente es interno y sigue siendo limitado.

Biblioteca Juan Rulfo, en Gatineau, Canadá

Se adquirieron 687 nuevos volúmenes, 632 materiales bibliográficos y 43 audiovisuales. Se realizaron 986 préstamos a 144 usuarios. La biblioteca recibió a 840 visitantes, 350 usuarios recibieron orientación y asesoría acerca de los servicios que ofrece la bi-

biblioteca y las características de su acervo. Se hicieron miembros de la biblioteca 106 personas. El acervo cuenta ya con poco más de 9 000 volúmenes entre libros y material audiovisual, además de 1 375 ejemplares de revistas de difusión. La biblioteca es sede de eventos culturales que organiza la escuela y en ella se diseñan los ciclos del cine club y de las sesiones culturales “cinq à sept” cada viernes.

Biblioteca Juan José Arreola, en Chicago, EUA

El total de materiales (libros, publicaciones periódicas, VHS, DVD, CD y audiocasetes) que están bajo el resguardo de la biblioteca es de 3 276 ejemplares; de ellos 2 209 son títulos que en su mayor parte no tienen relación con los objetivos de la Escuela, por lo que seguirán los pasos indicados en los procedimientos para su descarte y donación, conservando únicamente materiales de apoyo para los distintos departamentos y coordinaciones y para la difusión de la UNAM, el CEPE y la UNAM-USA Chicago. Durante 2011 se donaron 464 ejemplares (libros y revistas de carácter científico-social) publicados por la UNAM y otras ediciones.

Visitas guiadas

Como apoyo a la oferta académica en el sistema CEPE se organizaron 90 visitas guiadas con la asistencia de 2 278 estudiantes a diversos sitios de interés vinculados con los programas de las materias. De ellas, en Ciudad Universitaria se organizaron 12 visitas con una asistencia de 334 estudiantes mexicanos y extranjeros; en el CEM Polanco: 3 visitas con 34 asistentes; en Taxco: 9 visitas con 410 asistentes; en San Antonio: 21 visitas con 564 asistentes; en Chicago: 29 visitas con 286 asistentes; y en Gatineau, Canadá: 16 visitas guiadas y 650 asistentes.

Becas

El CEPE CU benefició con descuentos y exenciones de pago a 1 199 estudiantes, entre los que se encuentran becarios del Conacyt, de la Secretaría de Relaciones Exteriores, de la Fundación Sin Fronteras, estudiantes de diversas universidades extranjeras, académicos e investigadores invitados por diversas entidades de la UNAM, afiliados al STUNAM y a la AAPAUNAM, entre otros. Por parte de las sedes, Polanco dio descuentos a 62 estudiantes, San Antonio otorgó 139 becas, Chicago 110, Canadá 72 y Los Ángeles 15, en tanto que Taxco otorgó descuentos por inscripción temprana a 1 375 estudiantes, lo que ha tenido mucha aceptación entre la comunidad taxqueña.

PROYECTOS ACADÉMICOS

Elaboración de materiales didácticos: audiovisuales y multimedia

CEPE CU: Dentro del proyecto PAPIME – Diplomado en Estudios Mexicanos en línea, se editó y publicó el cuarto volumen dedicado al siglo XX, de la serie *Estudios Mexicanos: historia, arte y literatura* y se entregó el material para la edición del quinto volumen, dedicado también al siglo XX.

En el diplomado Un recorrido por la historia de México, se actualizaron los contenidos

académicos, las presentaciones de las sesiones de clase y el material de lectura.

Se implementó un sistema de exámenes finales computarizados para todos los niveles, así como la aplicación colegiada de las pruebas orales y la revisión también colegiada de las pruebas escritas.

Se trabajó en un seminario permanente que permitió la actualización continua de los exámenes finales computarizados implementados en este año.

Se trabajó conjuntamente con la DGTIC en el desarrollo de una base de almacenamiento de reactivos, aplicación y corrección de los exámenes de certificación de dominio de lengua que se aplican en el CEPE.

CEPE Polanco: Para ampliar el acervo bibliográfico, se adquirieron materiales bibliográficos para apoyo académico, así como para consulta tanto de profesores como de alumnos.

CEPE Taxco: Se revisaron los programas para las materias complementarias de Taller de lectoescritura y Taller de conversación, y se agregaron materiales didácticos.

UNAM-USA San Antonio: Se elaboraron y grabaron los exámenes orales parciales niveles I, II, III y IV correspondientes a los libros de texto *Así hablamos*, Básico 1, 2, 3 y 4.

Se revisaron y modificaron los exámenes escritos parciales y finales niveles II, III y IV correspondientes a los libros de texto *Así hablamos*, Básico 1, 2, 3 y 4.

Se modificaron los exámenes orales de los niveles V, VI y VII para adaptarlos a los contenidos de los libros de texto *Así hablamos*, Intermedio 1, 2 y 3; se elaboraron ejercicios complementarios a los libros *Así hablamos*, Básico 2 e Intermedio 1, y se elaboraron programas específicos de cursos de español: para viajar, hotelería y bienes raíces.

Se integraron nuevos ejercicios para su uso en el laboratorio de cómputo; se crearon tres nuevos cursos de Inglés Conversacional, se diseñaron sus contenidos para ofrecerse en la sede norte y se hizo una versión corta del manual *Conversational Style*, guía para promover la fluidez en clase.

UNAM Canadá: Como parte de las acciones del programa ECO (español para la comunicación oral), se elaboraron cuatro cuadernos de trabajo, cuatro presentaciones y tres materiales audiovisuales, así como pequeñas cápsulas audiovisuales subidas a la red de distribución de videos Youtube.

Se seleccionaron videos, documentales y canciones y se elaboraron cuadernos de trabajo con la participación de seis profesoras.

Con apoyo de Radio UNAM se realizó en Canadá la grabación profesional del tercer y último disco compacto del proyecto PAPIME – Español para escuchar en el coche. Con ello quedó publicada la colección completa de discos para ser ofrecidos a los alumnos canadienses.

UNAM-USA Chicago: Se realizó una investigación para el diseño curricular y elaboración de materiales para los cursos del nuevo programa de Español para psicólogos (para Adler School of Professional Psychology), y para el curso de Perfeccionamiento de Español para profesores de español como lengua extranjera (del Chicago Public School).

En el área de inglés se recopilaron materiales impresos para los cursos: English Language and Methodology Immersion Program, para profesores de la SEP; Inglés para odontólogos, niveles I, II y III, e Inglés para abogados, niveles Intermedio y Avanzado.

En el área de cultura se compilaron materiales de lectura para la asignatura Historia y apreciación de la música tradicional mexicana II, y en el área de cursos de desarrollo profesional y capacitación para el trabajo se recopilaron materiales impresos para elaborar el manual de cursos Técnicas de bar.

DIFUSIÓN

Actividades culturales

El CEPE ofrece, en México y en el extranjero, una amplia agenda cultural. Durante 2011 en total se realizaron 501 eventos académicos y culturales a los que asistieron 38 250 personas. Destacan conferencias y videoconferencias con especialistas en diversos temas, tanto de México como de América Latina (147 eventos y 5 416 asistentes), visitas guiadas (90 eventos y 2 278 asistentes), funciones de teatro y danza con el apoyo de distintos grupos de la UNAM y de otras instituciones (57 eventos y 7 965 asistentes), exposiciones de fotografía y pintura con artistas mexicanos y latinoamericanos (30 eventos y 5 546 asistentes), conciertos musicales (29 eventos y 3 297 asistentes) y actividades culturales de las tradiciones de México y fiestas cívicas nacionales (9 eventos y 1 755 asistentes), así como diversos talleres, presentaciones de libros y veladas literarias, entre otros.

Otras actividades de difusión

En todas las sedes del CEPE se mantiene participación activa en medios radiofónicos y televisivos, así como en revistas y diarios, destacando las siguientes:

- *Gaceta UNAM*, Sistema de Radio y Televisión de Guerrero, estación estatal de radio Soy Guerrero, Radio ABC y Zona Pública: 12 entrevistas a directivos, profesores y estudiantes del CEPE Taxco, y 12 cápsulas informativas para promover las actividades de la UNAM en el estado de Guerrero, así como 11 promocionales en el Sistema de Radio y Televisión de Guerrero y la estación invitando al público en general a asistir a ciclos de videoconferencias sobre la enseñanza del español, obras de teatro, conciertos y otras actividades académicas y culturales en la Ex Hacienda de El Chorrillo, sede del CEPE Taxco.
- Cuatro publicaciones en la revista *Taxco en la Cultura*, mediante acuerdo de publicidad gratuita, para informar sobre las actividades culturales y académicas del CEPE Taxco, así como la publicación de 64 notas informativas sobre diversos eventos académicos y culturales organizados por el CEPE Taxco, o bien en aquellos en que participa a invitación.
- Univisión Radio y Radio Waukeegan 2001. Entrevistas para promover la UNAM-USA Chicago el 15 de enero, el 12 de febrero, el 18 de abril; y a funcionarios de la UNAM-USA Chicago para promover la oferta de cursos para Casa Jalisco el 16 de septiembre.
- Radio Cosmos. Entrevistas al Rector de la UNAM José Narro Robles el 29 de abril; al profesor Gustavo Santana sobre música tradicional mexicana el 30 de junio; a los

patronos de la UNAM para dar a conocer su labor el 14 de octubre; a la coordinadora de Lenguas y a la directora del CELE de la UNAM el 15 de octubre.

- Diversas estaciones de radio, televisión y prensa. Promocionales de la Feria del Libro en Español LéaLA en Los Ángeles, las semanas de marzo y abril previas a la Feria. Entrevista a los doctores José Luis Talancón, de UNAM-USA Los Ángeles, y Samuel Schmidt, de la UdeG-LA, para promover el programa académico Pensar en Español de la Feria del Libro, LéaLA, el 21 de abril, y a los presentadores de libros, panelistas, conferencistas del programa académico de la Feria del Libro en Español, LéaLA, el 29 y 30 de abril y el 1º de mayo.
- Diversas estaciones de televisión y radio. Encuentro del doctor Francisco Cervantes (CUAED) con el Rector de la UdeG y el Rector de la Universidad de Colima, el 18 y 24 de octubre.
- La Prensa. Cápsulas “Breviarios de ciencias” para difundir la labor de la UNAM y de la UNAM-USA San Antonio, programa semanal del 7 de marzo al 30 de diciembre.
- KCOR 1350AM-Univision radio San Antonio. Reportaje para la promoción de los cursos de la UNAM-USA San Antonio, el 19 el 21 de marzo, y Fox News Canal 29, entrevista el 13 de octubre.
- *Gaceta UNAM*. Artículo para la difusión de “Alumnos y profesores de bachillerato a San Antonio”, el 20 de junio, y anuncio para promover el curso Una visión internacional del derecho, en San Antonio, el 13 de octubre.
- Fox News Canal 29. Entrevista al director de UNAM-USA San Antonio, el 1º de diciembre.
- Radio Fórmula 102.3 FM/1500 AM. Programa de Eduardo Ruiz Healy. Entrevista sobre la UNAM-USA y sus programas educativos, el 6 de diciembre, y anuncio para promover los cursos de inglés en la sede norte, del 14 noviembre al 14 de diciembre.
- The Ottawa Citizen, RDI Televisión y Radio Canadá. Tres eventos promocionales Casa Abierta para dar a conocer la UNAM Canadá, el 1º de septiembre.

GESTIÓN, PLANEACIÓN Y EVALUACIÓN

Modernización y simplificación administrativa

Una vez autorizada la operación del corporativo UNAM-USA, la UNAM-USA Chicago inició actividades bajo este nombre. Se inició el pago de inscripciones por el sistema “PayPal” (pago seguro). Se avanzó en la implementación del registro escolar haciendo uso de la plataforma del CEPE.

Se implementó el sistema de administración escolar en la UNAM San Antonio, encargado del sistema de datos biográficos del estudiante, así como del sistema de cobros y pagos.

Transparencia y rendición de cuentas

Se continuó con la política de poner a disposición de la comunidad del CEPE y del público en general, en el portal de internet, las actas de las sesiones del Consejo Asesor, en las que están asentados los acuerdos académicos, técnicos y administrativos, así como los informes anuales de la Dirección del Centro.

Estructura de gobierno

Estructura orgánica

Se concluyó la transformación jurídica de las sedes del CEPE en Estados Unidos bajo la figura corporativa de UNAM-USA, con base en San Antonio, Texas, y con filiales en California e Illinois, con el objetivo de obtener la protección que una entidad de este tipo proporciona, cumplir con las disposiciones legales aplicables en los Estados Unidos y deslindar la responsabilidad personal de los funcionarios de la UNAM que laboran en este país.

Manuales de organización

El Reglamento Interno del CEPE fue autorizado por el Abogado General y ratificado por el Secretario de Desarrollo Institucional. El Consejo Asesor sesionó con base en el mismo.

En la UNAM-USA Chicago se actualizó el manual de organización interna, así como los reglamentos de Cuotas y Becas y el de Uso de Equipo de Cómputo.

La UNAM-USA San Antonio elaboró y estableció un nuevo manual de Políticas del Empleo de acuerdo con las leyes laborales de los Estados Unidos.

Se redactó el documento “Qué es y cómo opera la Escuela de extensión en Canadá”, que registra la nueva organización de dicha sede a partir de 2011.

ACONTECIMIENTOS RELEVANTES

CEPE CU: Cinco proyectos de investigación y docencia fueron apoyados por la Dirección General de Asuntos del Personal Académico (DGAPA) a través del programa PAPIME:

- Diplomado en Estudios Mexicanos en línea. Este proyecto finalizó y el informe fue aprobado por la DGAPA. Se editó el volumen IV de la serie y el volumen V está en prensa.
- Lengua y Cultura en movimiento. Se concluyó el proyecto al terminar el prototipo “Pierre y la Coatlicue”.
- Español básico para extranjeros (Español para escuchar en el coche). Se terminó el tercer disco compacto, con lo que concluyó este proyecto.
- México Básico. Geografía, historia y arte de México para estudiantes extranjeros. Elaboración de material didáctico para enseñar geografía, historia y arte a través de herramientas interactivas.
- Literatura a la carta. Es un sitio web en donde se pueden encontrar textos literarios ordenados por temas y por nivel de lengua.

En colaboración con el Instituto Matías Romero de la SRE, se organizó e impartió por quinto año el curso de Cultura Mexicana en línea. Se programaron dos ediciones y se rediseñaron los materiales académicos y de evaluación de la plataforma.

A partir del curso de verano 2011, en el área de español se reinstauró el nivel Iniciación para atender las necesidades de estudiantes principiantes absolutos.

En agosto se celebró la 1ª reunión del Comité Académico del Examen de Español como Lengua Extranjera para el Ámbito Académico (EXELEAA).

Se organizó la charla “Multilingüismo indígena en el Alto Río Negro, Amazonas, Brasil”, impartida por la doctora Ivani Ferreira.

CEPE Polanco: Se consolidaron los cursos de verano que se ofrecieron por primera vez de manera oficial como parte de la oferta académica del CEPE Polanco en el 2011. Se dio banderazo al curso-taller de teatro Aprende Español haciendo teatro, con dos presentaciones teatrales en las instalaciones, con alumnos de diferentes niveles de español, acudiendo estudiantes y público en general.

CEPE Taxco: Se continuó y aumentó el programa de difusión cultural, con un incremento de la presencia del CEPE en espacios fuera de la Ex Hacienda, tales como el Zócalo de la ciudad, escuelas y plazas públicas.

Por segundo año consecutivo se organizó una feria del libro humanístico, con la participación de la Facultad de Filosofía y Letras y el Instituto de Investigaciones Estéticas.

Concluyó la cuarta etapa de digitalización del Archivo Histórico de Taxco por parte del personal del INAH Guerrero.

UNAM-USA San Antonio: Se organizó el programa Una Visión Internacional del Derecho, para estudiantes y profesores de la UNAM y de la Universidad Autónoma de Nuevo León, consistente en curso de inglés para propósitos legales complementado con visitas y conferencias enfocadas al sistema legal en Estados Unidos.

Por primera vez, se ofrecieron cursos de preparación para el examen GED (General Educational Development) en español, un sistema estadounidense de evaluación. Se abrió una nueva sede en el norte de la ciudad de San Antonio para impartir cursos.

Con la Procuraduría de Texas se coordinaron seis cursos de terminología legal en español de custodia y pensión alimenticia, a empleados de ciudades de Texas.

Se organizó e impartió un curso de perfeccionamiento del inglés y herramientas metodológicas y didácticas a profesores de inglés de la SEP.

Se presentaron las exposiciones *Una ciudad imaginaria* en St. Mary's University y *Un viaje histórico a través de la arquitectura mexicana* en la UNAM-USA San Antonio; también se presentó el evento Letras en la Frontera 2011, con la Universidad de Texas en San Antonio.

UNAM Canadá: En febrero ocho alumnos canadienses de la UNAM Canadá viajaron al Centro Peninsular en Humanidades y Ciencias Sociales de la UNAM en Mérida para tomar cursos de cultura.

En abril se inició el ciclo de Mesas Abiertas sobre el México Contemporáneo, con análisis del TLC por expertos, con videoconferencia a la Facultad de Economía.

En junio inició el programa de cursos de español para comunicación oral ECO, con supervisión del CEPE Taxco en parte de los contenidos y estructura del nuevo curso.

Inició el programa de Intercambio Lingüístico: intercambiar horas de conversación en español por horas en inglés o francés entre alumnos canadienses y mexicanos.

Se impartió el curso especializado de inglés Academic Writing and Oral Presentations, para alumnos de posgrado y académicos.

La UNAM Canadá formó parte del comité organizador de la 1ª Conferencia Intercontinental de Inteligencia Territorial, Gatineau 2011, junto con universidades y autoridades canadienses.

UNAM-USA Chicago: Con visita del rector José Narro y autoridades de la UNAM, tuvo lugar la reunión para formalizar la corporación UNAM-USA.

Se iniciaron los cursos de español para profesionales (parteras) en el Mercy Hospital y (médicos) en el Mount Sinaí Hospital, y se impartieron cursos de inglés a estudiantes y académicos de las facultades de Derecho y Odontología.

Se inició el programa de inglés Verano Puma 2011, consistente en tres cursos y dos talleres impartidos en un periodo intensivo de tres semanas en varios niveles.

Se impartió el curso de Perfeccionamiento en el idioma inglés y herramientas metodológicas y didácticas, a 69 profesores de educación básica de la SEP.

En octubre visitaron la UNAM-USA Chicago tres miembros del Patronato Universitario.

Se inauguró la exposición fotográfica *Documentos de plata: fotografía antigua del México de los siglos XIX y XX*, con 25 piezas del Archivo Manuel Toussaint.

UNAM-USA Los Ángeles: Se participó en el 8th Annual Open House Orientation, *Do you need to improve your English?, Do you need to improve your score for TOEFL?*, realizado en la University of Southern California (USC) para promover los cursos de inglés y el TOEFL entre los alumnos hispanos de Odontología de dicha Universidad.

PUBLICACIONES

Libros

- Fernández Flores, Ligia, et. al. (2011) *José Vasconcelos. Poyectos, ideas y contribuciones*. México, UNAM/CEPE, (500 ejemplares). Primera edición.
- Palacio Prieto, José Luis (coordinador). (2011) *90 años. Centro de Enseñanza para Extranjeros. Historia, Arte, Literatura y Español*. CEPE-UNAM (500 ejemplares). Primera edición.
- Fernández Hernández, Silvia y Jack Sinnegan. (2011) *América para todos los americanos. Prácticas interculturales*. CEPE-UNAM/Universidad de Maryland (500 ejemplares) Primera edición.
- Villaseñor, Elio. (2011) *Programa Bracero y el sueño Zacatecano*. Serie Migración, Desarrollo y Ciudadanía Binacional. BUAP, UdeG Los Ángeles y UNAM-USA Los Ángeles (1 000 ejemplares).
- Ronquillo, Víctor. (2011) *Programa Bracero y el sueño Zacatecano*. UdeG Los Ángeles y UNAM-USA Los Ángeles (1 000 ejemplares).
- González Pérez, Cándido. (2011) *Programa Bracero*. UNAM, UdeG, Centro Universitario de Ciencias Sociales y Humanidades, Universidad Intercultural de Chiapas (750 ejemplares).

Reimpresiones

Delgadillo Macías, Rosa Esther, et. al. (2011) *Así hablamos. Español para extranjeros*. Básico 1 (1 200 ejemplares); Koleff Osorio, María del Carmen, et. al. (2011) *Así hablamos. Español para extranjeros*. Básico 2 (1 000 ejemplares); Cruz Iturrigarri, Sandra, et. al. (2011) *Así hablamos. Español para extranjeros*. Básico 3 (500 ejemplares); Gutiérrez Haces, Rosario, et. al. (2011) *Así hablamos. Español para extranjeros*. Básico 4 (700 ejemplares); Jiménez Llamas, Emma, et. al. (2011) *Así hablamos. Español para extranjeros*. Intermedio 1 (500 ejemplares); González Añorve, Cecilia, et. al. (2011) *Así hablamos. Español para extranjeros*. Intermedio 2 (500 ejemplares); Erdely Ruiz, Érika, et. al. (2011) *Así hablamos. Español para extranjeros*. Intermedio 3 (500 ejemplares).

Catálogos

Cursos de verano de español e inglés (500 y 1 000 ejemplares), San Antonio; Cursos de otoño de español e inglés (150 y 400 ejemplares), San Antonio; Cursos de primavera de español e inglés (150 y 300 ejemplares), San Antonio.

Publicaciones periódicas

Noticepe, boletín electrónico del CEPE, tres ediciones en 2011; *Decires*, revista oficial del CEPE, formato digital, dos ediciones en 2011.

PRINCIPALES LOGROS EN 2011

CEPE CU: Con motivo del 90 aniversario del CEPE se organizó el ciclo de 20 conferencias: 90 años de Cultura en el Centro de Enseñanza para Extranjeros. Historia, Arte, Literatura y Español, con transmisión por videoconferencia a las escuelas en Estados Unidos y Canadá, con la participación de académicos e investigadores en historia, arte, literatura y español de entidades de la UNAM, el Colmex y otras instituciones nacionales y extranjeras de educación superior.

El colegio de profesores organizó el 7º simposio La enseñanza del arte, el español, la historia y la literatura a extranjeros. Evaluación y nuevas tecnologías.

Se aplicó un examen elaborado por académicas coordinadas por el CEPE, a más de 4 000 estudiantes de nuevo ingreso a seis universidades del Área Metropolitana, en el marco del proyecto EXHALING, encomendado a la institución por la ANUIES.

Se pilotearon nuevas versiones de las primeras unidades de cada uno de los ocho textos de la serie *Así hablamos*.

CEPE Polanco: La matrícula de español aumentó sustancialmente en comparación con la del año pasado, alcanzando 491 alumnos inscritos.

El CEPE Polanco se consolidó como centro de enseñanza de calidad en la impartición de cursos de español para extranjeros, colocándose como una de las opciones educativas más acudidas en ese rubro en el área de Polanco.

CEPE Taxco: Se abrió el concurso para la realización del proyecto de restauración de La Casona, en coordinación con la Dirección General de Obras y Restauración y de acuerdo con los estatutos de transparencia de la Universidad. La compañía ganadora entregó el proyecto en el mes de diciembre.

Se puso en marcha un plan de trabajo y colaboración entre el CEPE Taxco y la coordinación Nacional de Música y Ópera del INBA mediante el cual se presentarán, con el esquema de comisión, importantes artistas mexicanos como la soprano María Luisa Tamez y el pianista Alberto Cruzprieto.

UNAM-USA San Antonio: Se incrementó la matrícula de cursos especiales de español y se estrechó la alianza con universidades y organizaciones en San Antonio para realizar proyectos conjuntos.

Se continuó el programa de becas en verano a estudiantes de excelencia académica de la UNAM, que este año se volvió a coordinar con la Facultad de Química y se atendieron las necesidades de aprendizaje del inglés de un grupo de estudiantes y profesores del nivel bachillerato de la UNAM

UNAM Canadá: Se elevó la matrícula de inscripciones a los cursos por encima del 30 por ciento y se inauguraron cursos en nuevos horarios y calendarios; por primera vez, en octubre y noviembre se ofreció un programa diario de clases de inglés seriado con los cursos intensivos previstos para 2012.

Se inició el programa de prácticas profesionales para apoyar con becas a estudiantes y egresados de la UNAM y de universidades canadienses, para poner en práctica los conocimientos propios de su profesión dentro de la UNAM Canadá y que, simultáneamente, logren el mejoramiento de alguna lengua extranjera en los cursos regulares que se imparten.

UNAM-USA Chicago: Se incrementó en 51 por ciento la matrícula escolar y en 15 por ciento la captación de ingresos extraordinarios, superando por primera vez los gastos operativos. Se incrementó la oferta y la diversidad de cursos y talleres.

La UNAM-USA Chicago fue reconocida por el IME por su oferta académica en cursos de desarrollo laboral.

UNAM-USA Los Ángeles: Se gestionó y se obtuvo la regulación del status jurídico de la UNAM en California y en los Estados Unidos, que incluye la legitimidad institucional, fiscal y educativa. Se tiene el reconocimiento como una organización 501-C-3A educativa.

Se formó parte del Comité Organizador de la Feria del Libro en Español, LéaLA, que se llevó a cabo el 29 y 30 de abril, y el 1º de mayo de 2011.